



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	มองโกเลีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวันที่	๔ ตุลาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	อู คูเรลซุก : อย่าคาดหวังว่ารัฐบาลนี้จะกระทำการขัดต่อกฎหมาย		

อูลานบาตอร์ : สมาชิกรัฐสภาได้แต่งตั้ง นายอู คูเรลซุก เป็นนายกรัฐมนตรี คนที่ ๓๐ ของมองโกเลียในวันนี้

ในการประชุมรัฐสภาวันนี้ มีสมาชิกเข้าร่วมประชุม ๔๗ คน และนายอู คูเรลซุก ได้รับคะแนนสนับสนุนทั้งหมด ขณะที่สมาชิก ๒๙ คน ซึ่งเป็นสมาชิกพรรคประชาชนมองโกเลียและเป็นพรรครัฐบาลไม่เข้าร่วมการประชุม อันเป็นหลักฐานแสดงว่ามีความขัดแย้งเกิดขึ้น

ทำให้มีคำถามเกิดขึ้นว่ารัฐบาลของนายอู คูเรลซุก จะประสบปัญหาขาดเสียงสนับสนุนทางการเมืองในอนาคต

ก่อนหน้านั้น นายอู คูเรลซุก ได้ให้คำมั่นว่าจะไม่เปลี่ยนแปลงโครงสร้างของรัฐบาลปัจจุบัน กล่าวคือ จะไม่มีการลดหรือเพิ่มจำนวนรัฐมนตรี ดังนั้น จะมีการประกาศรายชื่อรัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่าง ๆ ในเร็ว ๆ นี้

นายอู คูเรลซุก กล่าวว่า “ผมจะเป็นนายกรัฐมนตรีที่ยึดนโยบายพรรคการเมือง ฟันฟูเศรษฐกิจและจัดการกับคอร์รัปชัน สังคมกำลังขาดความยุติธรรม จึงถึงเวลาแล้วที่เราจะสร้างการเปลี่ยนแปลงขนานใหญ่ นับแต่บัดนี้ไปรัฐบาลจะทำให้หน่วยงานต่าง ๆ ของรัฐต้องปฏิบัติตามกฎหมาย อย่าได้คาดหวังว่ารัฐบาลที่มีผมเป็นผู้นำจะทำการใด ๆ ที่ขัดต่อกฎหมาย สิ่งที่ผมกลัวมีเพียงประการเดียวคือ การสูญเสียความหวังและศรัทธาจากประชาชนชาวมองโกเลีย”

ที่มาของข่าว :	<a href="http://mongolia.gogo.mn/r/160421">http://mongolia.gogo.mn/r/160421</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๔ ตุลาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="http://mongolia.gogo.mn">http://mongolia.gogo.mn</a>	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิหวัศ สมภิรมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๑ ๑/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

# U.Khurelsukh: Do not expect illegal actions from my Government

2017-10-04 13:59 GMT+8



**ULAANBAATAR (GoGo Mongolia) - Members of Parliament today appointed U.Khurelsukh as the 30th Prime Minister of Mongolia.**

Today's session was attended by 47 MPs and U.Khurelsukh collected all votes.

29 members of the ruling Mongolian People's Party were absent at the session, witnessing its clash. It has asked a question that the U.Khurelsukh's Government will face lack of political support in further.

Earlier U.Khurelsukh promised that he will not change the current structure of the Government. In other words, the number of ministries will not be increased or decreased. Therefore, the names of Ministries will be announced soon.

U.Khurelsukh said: "I will be the Prime Minister who implements the party platform, restores the economy and fights corruption.

Justice is lacking in society. It is time to make a dramatic change. From this moment, the Government will work for adhering the law in state organizations.

Do not expect illegal actions from the Government led by me. I am only afraid of losing people of Mongolia's hope and faith".